



 **ANGLËT**

SEPT 23 - JAN 24

Bernard
MANNCIET

**LE POÈTE
MONDE**

Manifestations
du centenaire
de sa naissance



© Danièle Cayla

Bernat Manciet

Poèta, romanièr, autor dramatic, assagista, novelaire dens los sons libres o sus l'emponat aus costats deu Bernat Lubat, deu Miquèu Portal, o enquèra deu Beñat Achiary, mes tanben director de revista literària, lo Bernat Manciet qu'es vadut a Sabres, lo 27 de seteme de 1923 e mòrt au Mont lo 2 de junh de 2005. Aqueth ahuecat de letras latinas e grècas, passat per la diplomacia, qu'a causit de portar un espiar suu monde a partir de la Lana-Gran on es vadut e de la soa lenga d'origina, l'occitan-gascon. "Pr'amor qu'aquí e's tròba lo boha originau, l'impulsion qui pòrta l'escriitura a renovelà's shens relambi".¹ Un huec poetic qui descriu autant plan las esquiçadas intimas, com la fin deus temps o de las apocalipsis qui retreneishen dens *Lo d'ider de Guernicà*.

Ad Anglet, com alhors en Navèra Aquitània, tà celebrar lo centenari de la soa vaduda, la sason culturau 2023-2024 qu'arcuelheish numerós rendetz-ve au Teatre Quintau, a la bibliotèca Quintau, a la villà Beatrix Enea, e a l'Espaci culturau Uei en Gasconha de Tivoli.

Pendent aqueth temps hòrt qu'es tanben presentat l'un deus aspèctes los mei estonants e los mensh coneishuts deu Bernat Manciet : las soas òbras graficas, que daubuas e figuran dens la colleccion municipau en seguent deu present deu colleccionaire Joan-Claudi Marcadé.

1. *Le Monde* – lo 16 de junh de 2005.

Bernard Manciet

Poète, romancier, auteur dramatique, essayiste, nouvelliste dans ses livres ou sur scène aux côtés de Bernard Lubat, Michel Portal, ou encore Beñat Achiary, mais aussi directeur de revue littéraire, Bernard Manciet né à Sabres, le 27 septembre 1923 est décédé à Mont-de-Marsan le 2 juin 2005. Ce féru de lettres latines et grecques, passé par la diplomatie, a choisi de porter un regard sur le monde à partir de la Grande-Lande où il est né et de sa langue d'origine, l'occitan-gascon. " Parce que là se trouve le souffle originel, l'impulsion qui porte l'écriture à se renouveler sans relâche "1. Un feu poétique qui décrit aussi bien les déchirures intimes que la fin des temps ou des apocalypses qui résonnent dans *Le dire de Guernica*.

À Anglet, comme ailleurs en Nouvelle-Aquitaine, pour célébrer le centenaire de sa naissance, la saison culturelle 2023-2024 accueille de nombreux rendez-vous au Théâtre Quintaou, à la bibliothèque Quintaou, à la Villa Beatrix Enea, et à l'Espace culturel *Uei en Gasconha* de Tivoli.

Durant ce temps fort est aussi présenté l'un de ses aspects les plus étonnants et les moins connus de Bernard Manciet : ses œuvres graphiques, dont certaines figurent dans la collection municipale suite au don du collectionneur Jean-Claude Marcadé.

1. *Le Monde* - 16 juin 2005.



Programme présenté dans le cadre des manifestations du centenaire de la naissance de Bernard Manciet. **Réalisation** : Ville d'Anglet - Direction des Affaires Culturelles. **Photos/visuels** : D. Cayla, J. Leick, F. Sudupé, C. Airaud, Manufacture Verbale, G. Blot, P. Huchot-Boissier, H. Olinger, M. Chenais, C. Coulais, Slem, A. Demont. **Traduction gascon** : M. Baris.



Livres d'artistes © Leick

Un libe omenatge

Lo Joël Leick qu'es l'invitat de la bibliotèca tà realizar un libe d'artista en omenatge au Bernat Manciet. L'artista que perpausa de hicar en dialòge tèxtes e imatges de faççon inedita en mesclant monotipes, fotografias, tròç de manescrits e intervencions plasticas sus un leporello de mantuns mètres desplegat dens lo hall. Aqueth libe unic realizat devath l'espèr de public que vienerà arrejúnher lo hons de libes d'artistas de la bibliotèca ric de près de tres cents òbras.

Pintre, fotografe e poèta, lo Joël Leick que viu e que trabalha a París. Qu'a realizat mantuns libes d'artistes en collaboracion dab mei d'uns pintres e poètas contemporanèus. "Que chini las causas simplas qui vedi e percevi : installacions produitas per l'escadença o per la vita vitanta qui s'ordona au hiu deu temps, formant çà-o-là pèças d'art, elements visuaus hautament poetics."

LIVRE D'ARTISTE

Un livre hommage

DE JOËL LEICK

Joël Leick est l'invité de la bibliothèque pour réaliser un livre d'artiste en hommage à Bernard Manciet. L'artiste propose de mettre en dialogue textes et images de manière inédite en mêlant monotypes, photographies, fragments de manuscrits et interventions plastiques sur un leporello (livre en forme d'accordéon) de plusieurs mètres, déployé dans le hall. Ce livre unique réalisé sous le regard du public viendra rejoindre le fonds de livres d'artistes de la bibliothèque riche de près de trois cents œuvres.

Peintre, photographe et poète, Joël Leick vit et travaille à Paris. Il a réalisé de nombreux livres d'artiste en collaboration avec plusieurs peintres et poètes contemporains. *"Je chine des choses simples que je vois, perçois : des installations produites par le hasard ou par un quotidien qui s'ordonne au fil du temps, formant çà et là des pièces d'art, des éléments visuels hautement poétique."*

SAMEDI 16 SEPTEMBRE - 15H30
BIBLIOTHÈQUE QUINTAOU

Tout public. Entrée libre, dans la limite des places disponibles.



Letras au Bernat Manciet

Encontre entre l'escrivan Frédéric Sudupé e la soa editora Patricia Martinez (edicions Passiflòra), adarron de Letras au Bernat Manciet. Lo Frédéric Sudupé qu'a costejat lo poèta pendent mei de dètz ans. Après la soa dispareishuda, que l'a escrivut aqueras letras perlongant atau lo dialògue au-delà de la mòrt deu poèta. Aquera seguida epistolaria, hèra beròi testimoniatge d'ua amistat qui sap jogà's de las constrentas deu temps, que torna a l'autor de L'enterrament a Sabres tot lo son pès d'umanitat.

RENCONTRE LITTÉRAIRE

Lettres à Bernard Manciet

AVEC FRÉDÉRIC SUDUPÉ

Rencontre entre l'écrivain Frédéric Sudupé et son éditrice Patricia Martinez (éditions Passiflore), autour de *Lettres à Bernard Manciet*. Frédéric Sudupé a côtoyé le poète pendant plus de dix ans. Après sa disparition, il lui a écrit ces lettres prolongeant ainsi le dialogue au-delà de la mort du poète. Cette suite épistolaire, splendide témoignage d'une amitié qui sait se jouer des contraintes du temps, restitue à l'auteur de *L'Enterrement à Sabres* tout son poids d'humanité.

SAMEDI 23 SEPTEMBRE - 11H
BIBLIOTHÈQUE QUINTAOU

Tout public. Entrée libre, dans la limite des places disponibles.



© Christophe Airaud

« La poésie elle-même,
c'est peut-être du feu à mots couverts, qui sait ? »

Bernard Manciet

Bernat Manciet, un díder de huec

La sua escritura poetica qu'es fondada sus la respiracion e qu'apèra lo díder e la proferacion. A partir de proessas artisticas publicas dab los musicaires Bernat Lubat e lo Garlo, e de lecturas en occitan, aqueth documentari que s'estaca a har enténer la vutz de pas comparar deu Bernat Manciet. Entertiens dab l'autor, testimoniatge deu poèta Joan-Peire Tardiu, lecturas deu Crestian Lostau, musicas deu Crestian Vieussens, ua composicion vocau de la Manufactura Verbau, fotografias e dessenhhs deu poèta completan aquera immersion dens l'òbra, la pensada e la personalitat deu Bernat Manciet.

DOCUMENTAIRE

Bernard Manciet, un dire de feu

DE PATRICK LAVAUD

Son écriture poétique est fondée sur la respiration et appelle le dire et la profération. À partir de performances artistiques publiques avec les musiciens Bernard Lubat et Garlo, et de lectures en occitan, ce documentaire s'attache à faire entendre la voix incomparable de Bernard Manciet. Des entretiens avec l'auteur, le témoignage du poète Jean-Pierre Tardif, des lectures de Christian Loustau, des musiques de Christian Vieussens, une composition vocale de la Manufacture Verbale, des photographies et des dessins du poète complètent cette immersion dans l'œuvre, la pensée et la personnalité de Bernard Manciet.

Filmé et réalisé par Patrick Lavaud (Patric La Vau) - 2023

51 minutes, en occitan et en français

Production : Nuits Atypiques.

Avec l'aide de la Ville d'Anglet, du Conseil régional de Nouvelle-Aquitaine, du Conseil départemental des Landes, du Conseil départemental de la Gironde, du Parc naturel régional des Landes de Gascogne, de la Communauté de commune Cœur Haute Lande.

SAMEDI 23 SEPTEMBRE - 17H
THÉÂTRE QUINTAOU, PETITE SALLE

Entrée libre.



Lo díder de Guernicà

Que hè dejà mei d'un an que lo cantaire Beñat Achiary e l'acordeonista Bruno Maurice tòcan, cantan e improvisan adarron poèmas, notadament los deu Bernat Manciet. Aqueste còp, que ns'amassan adarron deu Díder de Guernicà, un tèxte hicat en sons en 1996, au còr deu Bascoat, a Bunus, en preséncia deu Bernat Manciet dab lo Beñat Achiary au cant e lo Bernat Lubat aus clavèrs, entornejats deus huecs deu pirotecnician Patrick Auzier, enlugrejant la vath. Un "díder qui pren a las tripas", e trempa las soas arradics dens la cronica deus dus jorns de bombardaments que lo Bernat Manciet a estudiat òra après òra. Un navèth trio que s'es format, dab lo Bruno Maurice a l'acordeon, lo Beñat Achiary au cant e lo Didier Lasserre a las percussions, tà tornar visitar l'òbra poetica. Qu'í cau tanben ajustar la lectura de la Coralía Nazabal en gascon. Votz e sons qu'esposan musicaument las metricas deu poèta tà evocar las plojas de bombas sus Guernicà. Lo tot qu'es reforçat preu pès deu imatges. Ne's pòden pas empachar d'imaginar, au pè d'aqueths "cirèrs cargats de gaspas de mainats", l'ompra portada d'auts arbes. Com un reclam tragic au drama qui's jòga a las pòrtas de l'Euròpa.

CONCERT-PERFORMANCE

Le dire de Guernica

BENÂT ACHIARY, DIDIER LASSERRE, BRUNO MAURICE
ET CORALIE NAZABAL

Voilà déjà plus d'un an que le chanteur Beñat Achiary et l'accordéoniste Bruno Maurice jouent chantent et improvisent autour de poèmes notamment ceux de Bernard Manciet. Cette fois, ils nous réunissent autour du *Dire de Guernica*, un texte mis en sons en 1996, au cœur du Pays basque, à Bunus, en présence de Bernard Manciet avec Beñat Achiary au chant, Bernard Lubat et Michel Portal, entourés des feux de l'artificier Patrick Auzier, illuminant la vallée. Un dire qui "prend aux tripes", et plonge ses racines dans la chronique des deux jours de bombardements que Bernard Manciet a décrit heure après heure.

Un nouveau trio s'est formé avec Bruno Maurice à l'accordéon, Beñat Achiary au chant et Didier Lasserre aux percussions, pour revisiter l'œuvre poétique. S'y ajoute la lecture de Coralie Nazabal en gascon. Voix et sons épousent musicalement les métriques du poète pour évoquer les pluies de bombes sur Guernica, le tout renforcé par le poids des images. On ne peut s'empêcher d'imaginer au pied de "*ces merisiers chargés de grappes d'enfants*", l'ombre portée, d'autres arbres. Comme un écho tragique au drame qui se joue aux portes de l'Europe.

Avec Coralie Nazabal (lecture en gascon), Beñat Achiary (chant), Didier Lasserre (percussion), Bruno Maurice (accordéon).
Durée : 40 mn.

SAMEDI 23 SEPTEMBRE - 20H
THÉÂTRE QUINTAOU, GRANDE SALLE

Tarif groupé *Guernica* + *Sonets* (voir p. suivante)

Places numérotées

Billetterie en ligne sur anglet-tourisme.com ou à l'Office de tourisme

Au Théâtre Quintaou (le soir du spectacle).



© Manufacture verbale

Sonets, lo cèu que s'arrèsta blos suspens...

Lo sonet, un petit son ! Pas question d'i hicar epopea o gran lirisme tau Bernat Manciet. "Que cau que sii mesurat, limitat, cosina a l'estofat", ce disè. Lo Jakes Aymonino, lo creator de la Manufacture Verbale, que torna préner ací un trabalh de composicion musicau iniciat per la preséncia deu poèta en 2003, en partint deu libe de poesias Sonets, den sua escriptura qui s'inspira de la construccion deus sonets deu sègle setzau. Aqueth cicle de compausicion escrivut tà nau votz, que mescla polifonias en lenga occitana e francesa, evocant los madrigaus de la Renaishença e deu Barròc. Los cantaires que's produseishen en acostic, tocant de la votz cantada, ciselant los mòts. Los imatges de l'Ives Chaudouët qu'esposan las textures musicaus e qu'inspiran a las melodias contrapunts visuaus qui n'atenden pas tà mièlher exprimir lo surgiment poetic deu Manciet.

POLYPHONIES

Sonets, le ciel s'arrête pur suspense...

LA MANUFACTURE VERBALE

Le sonnet, un petit son ! Pas question d'y mettre de l'épopée ou du grand lyrisme pour Bernard Manciet, "il faut que ce soit mesuré, limité, de la cuisine à l'étouffée" disait-il. Jakes Aymonino, créateur de la Manufacture Verbale, reprend ici un travail de composition musicale initié en présence du poète en 2003, à partir du recueil *Sonets*, dans une écriture qui s'inspire des sonnets du XVI^e siècle. Ce cycle de composition écrit pour neuf voix, mêle en une polyphonie langues occitane et française, évoquant les madrigaux de la Renaissance et du Baroque. Les chanteurs se produisent en acoustique, jouant de la voix chantée, ciselant les mots. Les images d'Yves Chaudouët épousent les textures musicales et inspirent aux mélodies des contrepoints visuels inattendus pour mieux exprimer le surgissement poétique de Bernard Manciet.

Avec Camille Souquère, Fouad Achkir, Clara Pertuy, Henri Marliangeas, Jakes Aymonino, Emma Spiesser, Joan Francés Tisnèr, Lili Aymonino, Ravi Prasad.
Scénographie : Yves Chaudouët
Lumières : Yvan Labasse
Durée : 1h10.

SAMEDI 23 SEPTEMBRE - 21H
THÉÂTRE QUINTAOU, GRANDE SALLE

Tarif groupé *Guernica* + *Sonets*

15€ (adulte) / 12€ (réduit) / 10€ (-18 ans)

Places numérotées

Billetterie en ligne sur anglet-tourisme.com ou à l'Office de tourisme
(1€ pré-réservation en ligne et au guichet OT)

Au Théâtre Quintaou (le soir du spectacle).



© Gérard Blot

Bernat Manciet et Bernat Lubat sur scène

PoeZica **Lo Manciet e la musica**

“Poesia e musica, ce disè lo Bernat Manciet, qu’es la medisha causa. Que cau que los mòts e siin justes, justes com ua nòta es justa”. En se referint ad entertiens testimoniatges literaris, collaboracions artisticas o enqùera a la soa bibliotèca pròpia, la mostra qu’explora l’univers musicau deu Bernat Manciet : musica gascona de tradicion orau, musica populara francesa, cants religiós, musica anciana e classica, cançon occitana, jazz, musica contemporanèa, mes tanben ròck, punk e imprvizacions. Un libe de musica personau, enregistraments de la soa votz desglarant la soa poesia sus l’empont en companhia de musicians, las particions d’un compositor de musica contemporanèa escriutas en partint de quauques uns deus sons tèxtes (Cantaploras), 33 torns de la soa discotèca pròpia, fotos, aficas e libes que son ací amassats preu Patric Lavaud. Ancian director artistic deu hestenu Les Nuits Atypiques (33), qu’es a l’origina de l’encontra entre lo Bernat Manciet e lo musician Bernat Lubat en 1985, e qu’estó un amic deu poèta.

EXPOSITION

PoéZique

Manciet et la musique

"Poésie et musique, disait Bernard Manciet, c'est la même chose. Il faut que les mots soient justes, justes comme une note est juste". En se référant à des entretiens, des témoignages littéraires, des collaborations artistiques ou encore à sa propre discothèque, l'exposition explore l'univers musical de Bernard Manciet : musique gasconne de tradition orale, musique populaire française, chants religieux, musique ancienne et classique, chanson occitane, jazz, musique contemporaine, mais aussi rock, punk et improvisations.

Un livre de musique personnel, des enregistrements de sa voix préférant sa poésie sur scène en compagnie de musiciens, les partitions d'un compositeur de musique contemporaine écrites à partir de quelques-uns de ses textes (*Cantaploras*), des 33 tours de sa propre discothèque, des photos, affiches et livres sont ici réunis par Patrick Lavaud. Ancien directeur artistique du festival *Les Nuits Atypiques* (33), il est à l'origine de la rencontre entre Bernard Manciet et le musicien Bernard Lubat en 1985.

26 SEPTEMBRE ▶ 14 DÉCEMBRE
ESPACI UEI EN GASCONHA
CENTRE CULTUREL TIVOLI

Entrée libre

Le mardi 9h-12h

Le mercredi et jeudi 9h-12h et 14h-18h.



© Patricia Huchot-Boissier

Encontre dab lo Bernat Manciet a soa casa a Trensac

En seteme de 2003, a soa casa, a Trensac, lo Manciet que parla de las soas encontres, deus moments magics qui e'us entornejan e de la riquesa de la lenga gascona. Dab la canta deu hasan en hons musicau, lo Manciet que ns'embarca dens la soa òbra e las soas inspiracions, a bèths còps dab hèra d'umor.

Filmat per la Patricia Huchot-Boissier, donadora de Òc-TV, artista, videasta e fotografa-reportaira, lo Bernat Manciet qu'es esmovent per la soa simplicitat e la soa proximitat. Lo filme qu'es seguit pr'ua entrevista de 9 mn enregistrada per França 3 en abriu de 1993, dens la quau lo Manciet que balha tanben la lectura de quauques vèrs de L'Enterrament a Sabres, acompanhat preu musician basco, Beñat Achiary.

PROJECTION

Rencontre avec Bernard Manciet chez lui à Trensacq

En septembre 2003, chez lui, à Trensacq, Manciet parle de ses rencontres, des moments magiques qui les entourent et de la richesse de la langue gasconne. Avec le chant du coq en fond musical, Manciet nous embarque dans son œuvre et ses inspirations, parfois avec beaucoup d'humour. Filmé par Patricia Huchot-Boissier, fondatrice de OC-TV, artiste, vidéaste et photographe-reporter, Bernard Manciet émeut par sa simplicité et sa proximité.

Le film est suivi par une interview de 9 mn enregistrée par France3 en avril 1993, dans laquelle Bernard Manciet donne lecture de quelques vers de *L'enterrement à Sabres*, accompagné par le musicien basque, Beñat Achiary.

Film de Patricia Huchot-Boissier
Durée : 35 mn.

MARDI 26 SEPTEMBRE - 12H30
BIBLIOTHÈQUE QUINTAOU

Tout public. Entrée libre, dans la limite des places disponibles.
Dans le cadre d'AficionaDoc.



TABLE RONDE

Bernard Manciet et son œuvre

Bernard Manciet a construit son œuvre dans deux langues, le français et la langue d'oc qu'il a choisie comme langue poétique. Cette dernière porte son imaginaire. Il en explore tous les caractères : sa phonétique et sa syntaxe. Mais aussi tous ses registres : le sublime et le dérisoire, le symbolique comme le concret, l'archaïsme autant que l'extrême contemporain. Toujours intarissable et surprenant, Manciet n'a cessé d'écrire jusqu'à sa mort, poésie, prose narrative, essais et, à partir des années 1990, du théâtre. Il a dirigé aussi la revue Òc. Ceux qui l'ont côtoyé, traduit, et ont collaboré avec lui témoignent de cet inépuisable jaillissement littéraire à travers quelques morceaux choisis.

Avec Guy Latry (professeur des universités honoraire, éditeur et traducteur de l'œuvre), François Pic, bibliographe de Manciet, Sergi Javaloyès, écrivain et ami du poète, président de l'association *Les Amis de Bernard Manciet*.

Bernat Manciet e la soa òbra

Lo Bernat Manciet qu'a bastit la soa òbra en duas lengas, lo francés e la lenga d'òc que s'a causida com lenga poetica. Aquesta darrèra que's pòrta lo son imaginari. Que n'explòra tots los caractèrs : la soa fonetica e la soa sintaxa. Mes tanben tots los sons registres : lo sublima e lo derisòri, lo simbolic com lo concret, l'archaïsme autant com lo contemporanèu extrème. Tostemps cascarrejaire e susprenent, lo Manciet n'a pas arreatat d'escriber d'inc a la soa mòrt, poesia, pròsa narrativa, ensais e, a partir de las annadas 1990, teatre. Qu'a dirigit tanben la revista Òc. Los qui l'an costejat, arrevirat, e los qui an collaborat dab eth, que testimònian d'aquera chorrada literaria inasecabla a través quauques tròç causits.

SAMEDI 29 SEPTEMBRE - 16H
BIBLIOTHÈQUE QUINTAOU

Entrée libre.



Encre sur papier - Bernard Manciet

Au país de l'esquiva

"Escriver e dessenhàr que son identicas dens lo son hons" ce disè lo Pau Klee. Se los legidors deu Manciet e son familhèrs deus dessenhhs qui illustran ua detzena deus sons recuelhs, ua parelha colleccion n'ès pas jamés estada amassada aquí on e's desplega l'espartida de las diferentas "faïçons" de l'autor : croquis pres suu viu au gredon, nuds academics a la sanguina, a la greda, a la tinta sepià, portreits a largs tòcs a la pintrura, abstraccions colligraficas a la tinta de china faïçon Soulages, acquitecturas, paisatges o flòcs a l'aquarella o a la destrempa, mescladas de rugbí o extraordinarias tauromaquias en roge e negre de Per El Yiyo, o negre e blu de Rachou, en aumenatge au torero e a l'escartaire, mòrts dens l'arèna. Lo Manciet que dessenhava au hiu deu calam e deus moments "au petit bonaür l'escadença" ce disè, en se hidar au son clinhet aborrit. Ua desinvoltura escricada que caracteriza lo son treit e ua voluptat qui ne fertiliza lo sens. Aquera òbra grafica que conda tanben ua istòria. Fruta d'ua practica quasi jornalèra, qu'ès tanben prestida d'emocions e de sovièrs personaus. Aquera òbra grafica que conda tanben ua istòria. La de ligams familhiaus, amicaus, intellectuauus dab los e las aus quaus e las qualas èra auhèrta e qui ne son devienuts los depositaris. Que'us saberam grat d'aver tornat har salhir aquera hont de quauques cent-cinquanta òbras gessidas de colleccions diverssas a las quaus s'ajusta la de la vila d'Anglet.

EXPOSITION

Au pays de l'esquive

ŒUVRES GRAPHIQUES

"Écrire et dessiner sont identiques dans leur fond" disait Paul Klee. Si les lecteurs de Manciet sont familiers des dessins qui illustrent une dizaine de ses recueils, pareil ensemble n'a jamais été réuni, où se déploie l'éventail des différentes "manières" de l'auteur : croquis pris sur le vif au crayon, nus académiques à la sanguine, à la craie, à l'encre sépia, portraits en larges touches à la peinture, abstractions calligraphiques à l'encre de chine façon Soulages, architectures, paysages ou bouquets à l'aquarelle ou à la gouache, mêlées de rugby ou extraordinaires tauromachies en rouge et noir de *Per El Yiyo*, ou noir et bleu de *Rachou* en hommage au torero et à l'écarteur, morts dans l'arène. Manciet dessinait au fil de la plume et des instants, "*au petit bonheur la chance*" disait-il, se fiant à son clin d'œil rapide. Une désinvolture élégante qui caractérise son trait et une volupté qui en fertilise le sens. Fruit d'une pratique quasi quotidienne – Bernard Manciet a dû produire plusieurs centaines de dessins en un quart de siècle – elle est pétrie d'émotions et de souvenirs personnels. Cette œuvre graphique raconte aussi une histoire. Celle de liens familiaux, amicaux, intellectuels avec celles et ceux à qui elle était offerte et qui en sont devenus les dépositaires. On leur saura gré d'avoir fait resurgir cette source jaillissante de quelques cent-cinquante œuvres issues de diverses collections dont celle de la Ville d'Anglet.

Collection Ville d'Anglet et collections privées.

Livre-catalogue édité par Confluences (Bordeaux) disponible sur le lieu d'exposition, en librairie ou en ligne sur editionsconfluences.com

30 SEPTEMBRE 2023 ▶ 6 JANVIER 2024
CENTRE D'ART CONTEMPORAIN D'ANGLET
VILLA BEATRIX ENEA

Entrée libre

Du mardi au vendredi 14h-17h / Le samedi 11h-13h et 14h-18h

Visites dialoguées en français le samedi à 15h

Visites en gascon par Frédéric Handy les 7 oct., 4 nov., 2 déc. à 11h - Gratuit

Sur réservation sur anglet.fr ou centredart.anglet.fr



© Martine Chenais

Marges

Tà la Martina Chenais, la fotografia qu'es ua respiracion : "Estar a la bona plaça, estar just. Estar dens un endret, dens lo subjècte... e alenar com eth."

Qu'a encontrat lo Bernat Manciet a soa casa, a Trensac, e qu'a gahat aqueths moments meditatius deu poèta. Aci, a l'entorn d'un portreit e de perpaus deu Bernat Manciet, atau com de tèxtes de "L'eau mate" que perpaus a ua exploracion sensibla e poetica deus paisatges e deus elements cars au poeta : l'aiga, lo vent, la tèrra, los arbes, las flors. Ua exploracion hèita de paciéncia, d'observacion, mes tanben sustot de vibracion, de ritme, d'alenada, aquera musica que permet la fotografia com la poesia.

EXPOSITION PHOTOS

Marges

DE MARTINE CHENAIS

Pour Martine Chénais, la photographie est une respiration : *"Être à la bonne place, être juste. Être dans le lieu, dans le sujet... et respirer comme lui."* Elle a rencontré Bernard Manciet en mars 2002, chez lui, à Trensacq et a saisi ces instants méditatifs du poète. Ici, autour d'un portrait et de propos de Bernard Manciet ainsi que de textes de *L'eau mate*, elle propose une exploration sensible et poétique des paysages et des éléments chers au poète : l'eau, le vent, la terre, les arbres... Une exploration faite de patience, d'observation mais aussi de vibration, de rythme, de respiration, cette musique que permet la photographie comme la poésie.

Native du Gers, elle est diplômée de l'École technique de photographie et d'audiovisuel (ETPA) de Toulouse en 1986, où elle rencontre des personnalités déterminantes de son parcours (J. Dieuzaide, E. Boubat, P. Knapp...). Elle devient photographe de plateau pour La Cinq, puis portraitiste et maquettiste pour différents magazines. Sa parenthèse parisienne s'achève en 1991. De retour dans le Sud-Ouest, elle s'installe dans les Landes où elle répond à des commandes de diverses institutions publiques et travaille en tant que collaboratrice du magazine *l'Esprit du Sud-Ouest* (1998-2003) avant de s'engager dans des projets plus personnels autour de la photographie ou de la pratique artistique. Elle conçoit et édite plusieurs ouvrages dont *Arènes de silence* (2003), *Huchet* (2010), *Herbier singulier* (2019).

30 SEPTEMBRE 2023 ▶ 6 JANVIER 2024
CENTRE D'ART CONTEMPORAIN D'ANGLET
VILLA BEATRIX ENEA (SALLE MARCADÉ)

Entrée libre

Du mardi au vendredi 14h-17h / Le samedi 11h-13h et 14h-18h

Visites dialoguées en français le samedi à 15h.



© Hannah Olinger - Unsplash

Inspiracions poètiques

En reclam a la mostra Au país de l'esquiva, e après visita e descobèrta de l'univèrs creatiu deu Bernat Manciet, qu'és deishat libre cors au calam deus participants. Dessenh, pastèls, tintas, expausats a la Villà Béatrix Enea, que vieneràn neurir l'imaginari e lo trabalh d'escriitura.

Autora, scenarista, escrivan public, poetessa, la morgana Tellechea que sap tanben transmèter lo plaser d'escriver.

ATELIER D'ÉCRITURE

Inspirations poétiques

PAR MORGANE TELLECHEA

En écho à l'exposition à la Villa Beatrix Enea et après visite et découverte de l'univers créatif de Bernard Manciet, il est laissé libre cours à la plume des participants. Dessins, pastels, encres, exposés à la Villa Beatrix Enea viendront nourrir l'imaginaire et le travail d'écriture.

Auteure, scénariste, écrivain public, poétesse, Morgane Tellechea sait aussi transmettre le plaisir d'écrire.

Durée : 2h.

MERCREDI 4 OCTOBRE - 15H30
BIBLIOTHÈQUE QUINTAOU

Tout public, à partir de 12 ans
Gratuit. Sur réservation sur anglet.fr



© Christian Coulais



© Slem

Accidents

Lo Bernat Manciet que desplega, dens lo gascon asprur, que disen "negue", ua poesia hèita per estar dita a votz hauta. En 1955, que pareish lo recuelh Accidents, evocacion en pròsa mesclada de vèrs, d'ua corsa pèga a moto dens l'Alemanha en arroeinas d'après-guèrra. Lo passatgèr que s'adreça au conductor, que l'incita a honsar dens l'inconeishut e que passa d'ua vision nihilista a la pregària. L'òbra, per la soa modernitat, que harà data dens la produccion literaria occitana.

Lo tèxte qu'es ací hicat en votz per la comediana Isabèla Loubère de la Companhia deu Parlar negue, qui escandeish en occitan balanç poetics escurs, acompanhats preu guitarista-bassista Fabrice Vieira de la Companhia Lubat qui putza dens lo son estile "enjatzat" de qué acompanhar aqueth camp d'arroeinas per quauquas verdas praderias d'improvisacion.

LECTURE MUSICALE

Accidents

AVEC ISABELLE LOUBÈRE ET FABRICE VIEIRA

Bernard Manciet déploie, dans le gascon âpre, que l'on dit "noir", une poésie faite pour être dite à voix haute. En 1955, paraît le recueil Accidents, évocation en prose mêlée de vers, d'une course folle à moto dans l'Allemagne en ruine d'après-guerre. Le passager s'adresse au conducteur, l'incite à foncer dans l'inconnu et passe d'une vision nihiliste à la prière. L'œuvre par sa modernité fera date dans la production littéraire occitane.

Le texte est ici mis en voix par la comédienne Isabelle Loubère de la Cie du Parler noir, qui scande en occitan des élans poétiques sombres, accompagnée du guitariste-bassiste Fabrice Vieira de la Cie Lubat qui puise dans son style "enjàzzé " de quoi accompagner ce champ de ruine par quelques vertes prairies d'improvisation.

Voix : Isabelle Loubère

Guitare : Fabrice Vieira

Durée : 50 mn.

SAMEDI 18 NOVEMBRE - 18H
THÉÂTRE QUINTAOU, PETITE SALLE

Tout public

Gratuit sur réservation sur anglet.fr



© DR

Un ivèrn

Un ivèrn qu'es un recit implacable on ardeja l'escriitura magnifica deu poèta, ua poesia encantatòria qui's prèsta a la lectura. Dus personatges a la boca deus mondes òmis que hèn còs dab la natura sauvatja on remudan las bèstias : "... Lo nòste som-som viu que susvelhava, en viahòra, lo mendre calam lo mendre sanglot de l'aiga e lo shiulament de l'èrba. La vita que'ns pujava au dehens, dens la nòsta vigilància..."

Aquesta lectura musicau dab lo lo Maxence Amiel e lo Juli Thévenot qu'es un envit a enténer sonar aqueth gran tèxte deu Bernat Manciet.

LECTURE - VOIX ET GUITARE

Un hiver

AVEC MAXENCE AMIEL ET JULES THÉVENOT

Un hiver est un récit implacable où flamboie l'écriture magnifique du poète, une poésie incantatoire qui se prête à la lecture. Deux personnages à l'orée du monde, deux hommes font corps avec la nature sauvage où remuent les bêtes : "...Notre sommeil vivant surveillait, en alerte, la moindre plume, le moindre sanglot de l'eau et le sifflement de l'herbe. La vie nous montait au-dedans, dans notre vigilance...".

Cette lecture musicale avec Maxence Amiel et Jules Thévenot est une invitation à entendre sonner ce grand texte de Bernard Manciet.

Publié aux éditions L'Escampette.

Traduction française de l'auteur.

Par Maxence Amiel (voix) et Jules Thévenot (guitare).

VENDREDI 24 NOVEMBRE - 18H30
CENTRE D'ART CONTEMPORAIN D'ANGLET
VILLA BEATRIX ENEA

Gratuit

Sur réservation sur anglet.fr ou centredart.anglet.fr



© Compagnie Tiberghien - Adrien Demont

L'aiga mata

Lo menescrit de L'aiga mata escrit en francés e trobat après la mèort deu Bernat Manciel que's presenta com ua seguida de vint-e-ueit pròsas poeticas. Lo narrator qu'í camina, jorn e nueit, dens ua errança meditativa, au miei d'ua natura sobirana e luxurianta, a bèths còps ostila, a bèths còps amiga e qu'acaba per hone's dab era, Mes qui, o qué, persegueish aqueth òmi ? Nada responsa, nada explicacion. Benlèu simplement ua parabòla sus l'existéncia umana. L'espectacle que balha a entèner e a véder la pròsa sublima deu Manciel, formidablament mestrejada dab l'ajuda de quate lengatges : votz, musica, pintrura e lutz. L'òmi-auburi que camina dens l'univèrs picturau e sonòr creat per l'Adrian Demont e lo Sergi Korjanevski, univers de piadar, de vent, de ploja, d'aiga, de broishòcs, de miaça e de hueita, galopant atau interiorament las arretèortas deu son hat.

THÉÂTRE CONTEMPORAIN

L'eau mate

PAR LA COMPAGNIE TIBERGHIEU

Le manuscrit de *L'eau mate* écrit en français et trouvé après la mort de Bernard Manciet, se présente comme une suite de vingt-huit proses poétiques. Le narrateur y marche, jour et nuit, dans une errance méditative, au milieu d'une nature souveraine et luxuriante, parfois hostile, parfois amie et finit par se fondre avec elle. Mais qui, ou quoi, poursuit cet homme ? Nulle réponse, nulle explication. Peut-être simplement est-ce une parabole sur l'existence humaine.

Le spectacle donne à entendre et à voir la prose sublime de Manciet, formidablement maîtrisée à l'aide de quatre langages : voix, musique, peinture et lumière. L'homme-silhouette chemine dans l'univers pictural et sonore créé par Adrien Demont et Serge Korjanevski, univers de forêt, de vent, de pluie, d'eau, de buissons, de menace et de fuite, parcourant ainsi intérieurement les méandres de son destin.

Mise en scène et en lumière : Jean-Pascal Pracht

Dessins : Adrien Demont

Environnement sonore : Serge Korjanevski

Voix : Christian Loustau

Avec : Alain Raimond

SAMEDI 25 NOVEMBRE - 20H
THÉÂTRE QUINTAOU, PETITE SALLE

Tout public.

Tarifs : 10€ (plein) / 8€ (réduit et -18 ans)

Placement libre

Billetterie en ligne sur anglet-tourisme.com ou à l'Office de tourisme

(1€ pré-réservation en ligne et au guichet OT)

Au théâtre Quintaou (le soir du spectacle).

Bernard
MANCIET

Manifestations du centenaire
de sa naissance

INFORMATIONS :

anglet.fr
culture-nouvelle-aquitaine.fr
oc-cultura.eu

**DIRECTION DES AFFAIRES CULTURELLES,
DU PATRIMOINE ET DU JUMELAGE**

Villa Beatrix Enea
2, rue Albert-le-Barillier
05 59 58 35 60
culture@anglet.fr

 **ANGLET**



RÉGION
**Nouvelle-
Aquitaine**